



- Central Sterilization Equipment and Instruments

اجهزة وآلات التعقيم المركزية

- Steam Sterilizers المعقمات البخارية

- Washers Disenfectors اجهزة التنظيف والغسل

- Warming Cabinet

- Stainless Steel Hospital Equipment

معدات المستشفى المصنوعة من الفولاذ الغير القابل للصدأ

- Mother Milk Refrigerators / Freezers

خزانات المحافظة على (تجميد) حليب الام

- Human Milk Pasteurizers الام

- Medical Waste Treatment معالجة النفايات الطبية

- Blood Bank Refrigerators منك (تخزين) الدم

























من نحن



Our company titled as Sümer International Industry and Trade Inc. is an organization that serves the health sector until today as of 1981 through its manufacturing and import activities and is an organization that has its power especially in Neonatology, Sterilization and General Surgical areas.

Our company is following the innovations in the sector and abroad through its research and development unit and application staff having engineering infrastructure and adopted the aim to develop and produce these high-tech devices developed in line with these innovations as to be benefitted best by humankind and our country.

Our products are in compliance with the current technology and have been produced at equivalent quality with their western samples and they bear all the properties as required by Turkish Standards (TSE) and the European Union Standards (CE).

Our company conducts the projects supported by TÜBİTAK (The Scientific and Technological Research Council of Turkey), KOSGEB (Small and Medium Enterprises Development Organization), Ankara Development Agency and Ministry of Science, Industry and Technology.

Ankara Chamber of Industry gave us Success Award for the year 2012 and R & D award for the year 2011 on 27/12/2012

OUR VISION

Our vision is to be an innovative medical company that develops and follows the latest technologies and has a say in the market.

OUR MISSION

Our mission is to develop a competitive, dynamic, fast and effective production system that operates in a customer focused manner.

تعد شركة سومر للصناعة والتجارة الدولية المساهمة ومنذ عام ١٩٨١ والى يومنا هذا من المؤسسات صاحبة الشأن والتي لها ثقلها وكلمتها في مجال تقديم الخدمات للقطاع الصحي من خلال التصنيع والاستيراد وخصوصا في مجالات الجراحة العامة والتعقيم وفي مجالات الاطفال حديثي الولادة

تسعى شركتنا لتطوير حياة الفرد وبالتالي بلدنا وباحسن الطرق وذلك من خلال تصنيع الإجهزة المتطورة ذو التكنولوجيات العالية بحيث نقوم بمتابعة وملائمة التطورات الحاصلة في هذا المجال سواء خارج القطر او في القطاع الصحي داخل القطر وذلك عن طريق قسم التطوير والابحاث الموجودة في بنية الشركة والكادر العملي واصحاب الخبرات الهندسية الإساسية

ان منتجاتنا تم تصنيعها بشكل ملائم للتطورات اليومية الحاصلة في هذا المجال وبجودة نوعية مماثلة لمثيلاتها المصنوعة في دول الغرب, كما وتحتوي في بنيتها على جميع الخصائص التي تتطلبها المواصفات الاوروبية (CE) والمواصفات التركية (TSE)

ان شركتنا تقوم بادارة المشاريع المدعومة من قبل وزارة العلوم والصناعة والتكنولوجيا و وكالة التنمية في انقرة و توبيتك (TÜBİTAK) (مؤسسة ابحاث العلوم والتكنولوجيا التركي) و KOSGEB (منظمة تنمية الشركات الصغيرة والمتوسطة)

تم منح شركتنا جائزة النجاح الخاصة بغرفة صناعة انقرة لعام ٢٠١٢ وجائزة الإبحاث والتطوير لعام ٢٠١١ من قبل غرفة صناعة انقرة وذلك في تاريخ ٢٠١٢,٢٠١٢.

رؤيتنا

و ... نسعى ان نكون شركة مسئلز مات طبية متطورة وصاحبة شأن في الاسواق الدولية وذلك من خلال القيام بتعقيب وتصنيع احدث التكنولوجيات.

مهمتنا

القَيْام بانشاء نظام تصنيع يعمل بسرعة وفعالية وديناميكية وروح المنافسة وجعل الزبون في محور العمل















VERTICAL TYPE STEAM STERILIZER WITH FLYWHEEL DOOR / SLIDING DOOR



General Specifications

- Chamber Volume: 75-90 L
- AISI 316L Stainless Steel Chamber and Jacket Material
- AISI 304 quality Stainless Steel Outer Coating Material
- Stainless Steel Steam Installation
- High capacity, quiet running vacuum pump with water ring
- By-Pass System: For Vacuum Pump Safety
- Air Filter: 0,3 micron % 99.99 Hepa filter
- The Control Sytem based on micro-computer technology, ensuring safe operation
- Water level control
- All sterilization phases are displayed and controlled on LCD touch screen displays
- Preset programs and user defined custom programs (121-134 °C)
- Test programs: Bowie & Dick and vacuum leakage
- Max. Chamber Pressure 3 BAR, double-walled
- Sterilization Time: 0... 99 min. (±1) min.
- Drying Time: 0... 99 min.
- Pressure Measurement: -1.0...+ 5 Bar
- Vacuum Breaking System
- Heat Measurement: 100°C... 140°C (± 1 °C)
- Generator Power: Varies According to Device Capacity
- Heating System: Electronically Controlled
- Silicon seal for leakage
- Separate pressure manometers for chamber and jacket
- -Test and Alarm Conditions
- RS 232/RS485 Output System- Optional
- Printing sterilization parameters with optional printer
- Resistances: Varies According to Device Capacity
- Electronic and Mechanical Safety Controls
- Electromagnetic or Pneumatic Steam Control Mechanisms

- سعة الغرفة: ٢٥ ٩٠ لتر
- ٣١٦ AISI ل من مستلزمات الغرفة والسترة (جاكيت) المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ
- AISI ذات جودة ٣٠٤ من مستلزمات الغطاء الخارجي المصنوع من الفولاذ الغير قابل للصدأ
 - المنشأت البخارية المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ
 - مضخة تفريغ (فاكوم) ذو حلقة مائية تعمل بشكل صامت وذو سعة عالية
 - نظام By-Pass لضمان سلامة مضخة التفريغ (فاكوم)
 - ۰٫۳ میکرون ۹۹٬۹۹% فلتر (مصفاة) هواء (هیبافلتر)
 - نظام تحكم يحتوي على تكنولوجيا الحاسبات الصغيرة المؤمنة والتي تجعل الاستعمال اكثّ اماناً
 - المر اقبة و التحكم بمستوى الماء
- امكانية التحكم والاطلاع على جميع مراحل التعقيم من على شاشة ال سي دي الملونة وعن طريق اللمس
 - برامج ثابتة وبرامج خاصة ومعرفة للمستخدم (١٢١ ١٣٤ درجة سيليزية)
 - برامج الاختبارات: تسريب الفاكوم (التفريغ) و بوي & ديك Bowie & Dick
 - الحد الاقصى لضغط الغرفة: ثنائي الجدران, ٣ بارات
 - مدة التعقيم: ۰,۹۹ دقيقة (1±) دقيقة
 - مدة التجفيف: ٩٩٠، دقيقة
 - مقياس الضغط: ١٠٠ / + ٥ بارات
 - نظام كسر الفاكوم (التفريغ)
 - المقياس الحراري: ١٠٠ ١٤٠ (1±) درجة سيليزية
 - قوة المولدة: يتغير حسب سعة الجهاز
 - النظام الحراري: ذات التحكم الالكتروني
 - وضع واشر من السيليكون لمنع التسرب
 - وضع مؤشرات اخرى للغرفة والسترة (جاكيت)
 - مؤشرات حالات التنبيه والاختبار
 - نظام الخروج اختياري RS 232/ RS 485
 - امكانية طبع معلومات التعقيم من خلال الطابعة الاختيارية
 - المقاومات (الريزيستانس): يتغير حسب سعة الجهاز
 - المراقبة والتحكم بالسلامة الميكانيكية والالكترونية
 - أليات مراقبة البخار الهوائي او الكهرومغناطيسي



STEAM STERILIZER - SLIDING / FLYWHEEL DOOR - SINGLE / DOUBLE DOOR



General Specifications

- Control Sytem based on micro-computer technology, ensuring safe operation
- The computerized control unit assurring a fully automatic operation throughout the entire cycle
- All sterilization phases are displayed and controlled on LCD touch screen display
- Chamber, steam jacket, door and steam generator that are made of 316 L stainless steel
- Single/Double Sliding Door or Single/Double Flywheel Door
- Production between 125- 1200 L volume on demand
- Generator Power: Varies According to Device Capacity
- Working: 3.5 bar, design: 4.5 bar, test: 7.2 bar
- Pressure measurement: -1.0...+5 Bar
- Temperature measurement: 100 °C ...140 °C (± 1 °C)
- Silicon seal ensuring impermeability against acid and chemical substances
- Manuel system for emergency situations
- Automatic open-close for sliding door systems
- Pneumatic or automatic electromotor controlled sliding doors having required features
- Door safety lock and Door closing safety
- Special safety valve (CE) in chamber and jacket, Pt100 heat sensor, Pneumatic valves in the steam lines
- 4 pieces of calibrated manometers for single door models and 8 pieces for double door models vessel, jacket, generator and seal
- Hepa filter filtering particules larger than 0,3 micron (%99,99)
- Water saving system, Stand By mode, Fast heating mode
- Preset program and user-defined custom program memory (121-134 $^{\circ}\text{C})$
- -Test programs: Bowie & Dick and vacuum leakage.
- By-pass system
- High capacity, guiet running vacuum pump with water ring
- PLC (Microprocessor) control system with color touch screen touch screen for clean side in double door models
- RS232 / RS485 output, optional
- Independent record system from automatic control system
- Visual, written and audio alarm system indicating the status of fault on the display

- نظام تحكم بحتوي على تكنولوجيا الحاسبات الصغيرة المؤمنة والتي تجعل الإستعمال اكثر اماناً
 - وحدة التحكم الذي يقوم بمراقبة جميع الدورات وبشكل اوتوماتيكي
- امكانية التحكم والاطلاع على جميع مراحل التعقيم من على شاشة ال سي دي الملونة وعن طريق اللمس
- مولدة البخار والباب وسترة (جاكيت) البخار والغرفة المصنوعة من ٣١٦ ل الفولاذ الغير قابل للصدأ
 - غطاء جرار احادي وثنائي او غطاء دولاب الموازنة احادي وثنائي
 - القيام بالتصنيع حسب الاحجام المطلوبة ما بين ١٢٥ ١٢٠٠ ل
 - قوة المولدة: يتغير حسب سعة الجهاز
 - عمل المولدة: 3.5 بار, تصميم: ٤,٥ بار, اختبار: ٧,٢ بار
 - مقياس الضغط: ١٠٠ / + ٥ بارات
 - المقياس الحراري: ١٠٠ ١٤٠ درجة سيليزية (1± درجة سيليزية)
 - واشر سيليكون مقاوم للحوامض والمواد الكيميائية ويقوم بمنع التسرب
 - يتوفر نظام يدوي لفتح الغطاء في الظروف الطارئة
 - يتوفر ابواب اوتوماتيكية للفتح والغلق في انظمة الاغطية الجرارة
 - ابواب ذو مواصفات تحتوي على خصائص السلامة والامان اللازمة والمراقبة من خلال محركات كهربانية او هوانية
 - الرقم (قفل) السري للغطاء وسلامة (امان) غلق الغطاء
 - صمامات امان السترة (جاكيت) والغرفة (CE) ومنيه المقياس الحراري Pt100 و الوالفات (الصمامات) الهرائية الموجودة في خط البخار
 - مقاييس المعايير لـ ٤ عدد قدر في الانواع التي تكون احادية الابواب وعلى ٨ عدد قدر في الانواع التي تكون ثنائية الابواب و المولدة والسترة (جاكيت) والواشر (ملتع تسرب الهواء)
- صمامات (فلاتر) هوائية تقوم بترشيح معدل 99,99% من الجسيمات التي تكون اكبر من ٣٠٠ ميكرون
 - نظام ترشيد استهلاك الماء وخاصية التوقف (ستاند باي) و وضع التدفئة المبكرة
 - ذاكرة برامج تعقيم خاصة و جاهزة ومعرفة للمستخدم (١٢١- ١٣٤ درجة سيليزية)
 - برامج الاختبار: تسريب الفاكوم (تفريغ) و بوي & ديك Bowie & Dick
 - نظام By-pass (مضخة التفريغ (فاكوم) لغرض الحماية)
 - مضخة تفريغ (فاكوم) ذو حلقة مائية تعمل بشكل صامت وذو سعة عالية
 - نظام السيطرة والتحكم ذو الشاشة العلونة (المعالجات الدقيقة) (PLC) استعمال شاشات لمس لدى الجوانب النظيفة في الانواع ذات الابواب الثنائية
 - نظام الخروج اختياري RS 232/ RS عام
 - نظام حفظ وتسجيل مستقل من نظام السيطرة والتحكم الاوتوماتيكي (اختياري)
 - نظام التنبيه الصوتي والخطي وبيان وضع الخلل من خلال المرئيات من على الشاشة



WASHER AND STEAM STERILIZER



General Specifications

- -The Washer and Steam Sterilizer which was developed after research and development, is a Sterilization revolution which was produced with the latest technology
- Ensures 100 % safe sterilization of the surgical materials and feeding bottles. The purpose of the Washing program is to provide the physical agents to reach more easiliy to the surface to be sterilized, providing a hygienic medium by carrying out a preliminary washing before sterilization. Moreover, it provides saving from time and work since it has the hand washing process that the hospital personal has to carry out by hand before the sterilization process.
- Control Sytem based on micro-computer technology, ensuring safe operation and computerized control unit assuring a fully automatic operation throughout the whole cycle. All sterilization and washing phases are displayed and controlled on PLC touch screen display
- Generator Power: Varies According to Device Capacity
- Chamber, steam jacket, door and steam generator made of stainless steel
- Production between 96-125 and 250 L
- Max. Chamber and the Jacket Pressure 3.0 Bar, Operating Pressure: Max. 2,5 Bar
- Temperature Measurement: 100-140°C (± 1°C)
- Pressure Measurement: 1 / + 5 Bar (at a sensitivity of 0.1 Bar)
- Silicon seal ensuring impermeability against acid and chemical substances
- Manuel system for emergency situations, Door safety lock and Door closing safety
- Pt100 heat sensor, Pneumatic valves in steam lines
- Safety valves, (CE) valves, and calibrated manometers in chamber and lacket
- Hepa filter: filtering particules larger than 0.3 micron (%99.99)
- Water saving system, Stand By mode
- Washing Program
- Preset and user-defined custom program memory
- Test programs: Bowie&Dick and vacuum leakage
- Automatic cut-off in case of water shortage
- Preheat, Pre-vacuum, adjustable drying time, By-pass system
- High capacity, quiet running vacuum pump with water ring
- RS232 / RS485 output, optional
- Visual, written and audio alarm system indicating the status of fault on the display
- Smart choice

- ان جهاز التعقيم والغسل الذي تم تصنيعه نتيجة لاعمال الابحاث والتطوير ما هو الا ثورة في مجال التعقيم تم تصنيعه بواسطة التكنولوجيا الحديثة
- ـ يقوم بتوفير تعقيم آمن ١٠٠ ا% للمستلزمات الجراحية و قنينة حليب الطفل. ان وظيفة الغسل هو القيام بتنظيف ما قبل التعقيم مما يؤدي الى توفير جو صحى اضافة الى توفير وصول العوامل الفيزيائية بسهولة الى السطح المراد تعقيمه. اضافة الى انه يقوم بالاقتصاد من الزمن لانه يقوم بعمل تنظيف و غسل ماقبل التعقيم الذي من المفروض ان يقوم به عامل المستشفى
- نظام تحكم أمن بحتوي على تكنولوجيا الحاسبات الصغيرة المؤمنة والتي تجعل الاستعمال اكثر اماناً و يقوم بمراقبة جميع الدورات وبشكل اوتوماتيكي عن طريق وحدة التحكم والسيطرة و امكانية التحكم والاطلاع على جميع مراحل التعقيم والغسل من على شاشة (PLC) الملونة وعن طريق اللمس
 - قوة المولدة: يتغير حسب سعة الجهاز
 - مولدة البخار والباب وسترة (جاكيت) البخار و الغرفة المصنوعة من الفولاذ الغير قابل للصدأ
 - تصنيع حسب احجام ٩٦-١٢٥-١٧٥ و ٢٥٠ لتر
 - اعلى ضغط للسترة (جاكيت) والغرفة هو ٣٠٠ بار واعلى ضغط للتشغيل هو ٢٠٥ بار
 - مقياس الحرارة ١٠٠ درجة سيليزية ١٤٠ درجة سيليزية (£1°C)
 - مقياس الضغط: ١٠ / +٥ بارات (ذات دقة ٠٠١)
 - مقاييس المعايير للمولدة والسترة (جاكيت) والواشر والقدر
 - واشر سيليكون مقاوم للحوامض والمواد الكيميانية ويقوم بمنع التسرب
 - المنبه الحراري Pt100 و الوالفات (الصمامات) الهوائية الموجودة في خط البخار
 - مقاييس المعايير لصمامات امان السترة والخزان (صمامات CE)
 - هيبافلتر يقوم بترشيح بمعدل 99,99% من الجسيمات التي تكون اكبر من ٣٠٠ ميكرون
 - نظام ترشيد استهلاك الماء وخاصية التوقف (ستاند باي)
 - برنامج الغسل: مطابق للمعايير EN١٥٨٨٣
 - ذاكرة برامج تعقيم خاصة و جاهزة ومعرفة للمستخدم
 - برامج الاختبار: تسريب الفاكوم (تفريغ) و بوي & ديك Bowie & Dick
 - في حالة انقطاع الماء هناك قطع-توقف اوتوماتيكي
 - نظام By-pass وامكانية تحديد مدة التجفيف والتفريغ الاولى والتدفئة الاولية
 - مضخة تفريغ (فاكوم) ذو حلقة مائية تعمل بشكل صامت وذو سعة عالية
 - نظام الخروج الاختياري RS 232/ RS ١٣٥
 - نظام التنبيه الصوتي والخطي وبيان وضع الخلل من خلال المرئيات من على الشاشة
 - طباعة اختيارية
 - الاختيار الذكى



WASHER DISINFECTOR- SINGLE / DOUBLE DOOR



General Specifications

- The equipment automatically disinfects general surgical tools,materials for general anesthesia, urology, gynecology, operating room, orthopedics and Feeding Bottles together with the nipples by making use of the appropriate optional basket
- Device volume varies from 100 500 L
- The device is fully electronically controlled
- Device has at least 64 programs 4 of which are Standard and 60 of which are empty memory peculiar to user for special programming purposes
- There is optional RS 232 serial interface for the Computer / printer that is to be specified in the order for reporting
- The Command system indicates the general washing process and the general operating defficiencies on the LCD screen
- The device gives an wrritten and audio alarm signal at the end of the Program
- There must be double temperature sensors to ensure the washing and the disinfection in a healthy manner in the device in compliance with the international medical devices directive, where one of these temperature sensors are for commanding the temperature and the other is for controlling the temperature
- The equipment may be used under the bench by taking its upper cover
- -The equipment should be double walledfor noise and heat insulation
- There is an integrated mono block water softener unit in the device
- -There is a filter system that comprises 4 stages in washing cabinet
- These are the Synthetic coarse filter, surface filter that is made of stainless steel, micro filter that is made of stainless steel and the strainer tray filter that is is made of stainless steel
- Steam condenser system is available to prevent the outlet of the contaminated steam from the equipment
- There is 1 internal automatic dosage Pump for the Liquid detergent dosage and there is 1 automatic dosage Pump for the acidic chemicals (for the neutralization process)
- The equipment can dry the internal parts and the external parts of the washed materials by generating hot air or through the drying resistance

- يقوم الجهاز بتنظيف كل من قنينة حليب الام والادوات الطبية والشباشب الخاصة بغرفة العمليات ومستلزمات غرفة العمليات والادوات الخاصة بالامراض النساتية وامراض المسلك البولية والتخدير العام وادوات الجراحة العامة بشكل اوتوماتيكي وذلك من خلال استعمال سلة مناسبة وحسب الطلب
 - حجم الجهاز: قابل للتغير والاختلاف مابين ١٠٠ الى ٥٠٠ ل
 - الجهاز يعمل بآلة تحكم الكتروني تام
- يتكون الجهاز من مجموع ٢٤ برنامج بحيث يكون ٤ بر امج حسب المعايير الاعتيادية و ٢٠ برنامج خاص بالمستخدم وذات ذاكرة خالية
 - توجد وحدة بينية ذات تسلسل اختياري ٢٣٢RS خاصة باعطاء تقرير عن الحاسبة/الطابعة ويتم توضيحها في الطلبية
- يقوم نظام التحكم بعرض فترة الغسل العام وخلل ادارة الاعمال العامة من على شاشة ال سي دي LCD
 - اعطاء اشارة صوتية وخطية في نهاية البرنامج
- حسب تعليمات الإجهزة الطبية الدولية فانه يوجد في الجهاز جهاز منبه ثنائي للتنفئة من الجل ضمان عمل التنظيف والغسل بشكل سليم: احداها تستعمل للتحكم بالحرارة والتنفئة والثانية تستعمل لتقييم الحرارة
- امكانية استعمال الجهاز كاجهزة تنظيف وغسل ما تحت المنصة (كونترتوب) وذلك بعد فتح الغطاء العلوي للجهاز
 - جدار ثنائي وذلك للعزل الحراري والصوتي
 - وحدة تنقية المياه الاحادية والتي تم تركيبها ودمجها مع الجهاز
 - نظام صمامات يتكون من اربع مراحل يتواجد في خزان الغسل
- مصفى (فلتر) اصطناعي عريض و مصفى (فلتر) سطحى من الفولاذ الغير القابل للصدأ ومصفى صغير (فلتر) من الفولاذ الغير القابل للصدأ ومصفى طبقى (فلتر) من الفولاذ الغير القابل للصدا
 - نظام تكثيف الابخرة وذلك للحد من خروج ابخرة ملوثة من الجهاز (مكثف الابخرة)
- جر عة من المنظفات السائلة واحدة لمضخة الجرعة الاوتوماتيكية الداخلية ومضخة جرعة اوتوماتيكية اخرى للحرامض والمواد الكيميانية (لعملية ابطال المفعول او للمعادلة)
- بامكان الجهاز ان يقوم بتجفيف داخل وخارج المستلزمات المغسولة من خلال انتاج وبث الهواء الدافئ او من خلال انتاج وبث الهواء الدافئ او من خلال مقاومات التجفيف (الريزيستانس)



BLOOD BANK REFRIGERATOR



General Specifications

- Produced to store blood and blood components
- Stainless steel chamber and outer surfaces
- Chamber volume: 150, 250, 350, 450, 550, 650, 750, 850,950, 1050, 1250 L
- Tempered double glass window with perfect insulation, prevent in UV beams
- Lockable door with magnetic seal
- Stainless steel drawers that are easily pulled in front of which there is a plexiglas protector.
- Separators inside the drawers to hold the blood bags in an angled position for easy label reading
- Microprocessor control system
- Powerful air circulation system
- Fully automatic defrost system
- Quiet, hermetic compressor
- Temperature range: 0°C / +10°C temperature can be set to +4 °C
- Temprature set and read sensitivity: 0.1°C
- -Temperature measurement from a liquid which has similar thermal specifications with blood
- Pt 100 Temperature sensor
- Alarm systems: audio and visual alarm system for high and low temperature, power failure, failure of temperature sensor, and open door
- Alarm system is fed by a rechargable battery
- The interior lighting is controlled with a single button on the panel $% \left(1\right) =\left(1\right) \left(1\right)$
- Optional RS232/RS485 output
- CFC Free , High-density, injected polyurethane insulation
- Optional remote alarm system
- Optional recorder system

- تم تصنيعه لتخزين الدم و مكوناته
- اسطح داخلية وخارجية من الفولاذ الغير القابل للصدأ
- سعة الغرفة المصنوعة ما بين ١٥٠ و ٢٥٠ و ٣٥٠ و ٥٥٠ و ٥٥٠ و ١٥٠ و ١٥٠ و ٧٥٠ و ٧٥٠
 - ابواب تم عزلها بشكل جيد ذو زجاج ثنائي مقاوم للحرارة ومصفاة زجاجية مانعة لاشعة UV
 - ابواب ذات واشرات مغناطيسية ويمكن قفلها وغلقها
- رفوف من الفولاذ الغير القابل للصدأ يمكن سحبه وتحريكه بسهولة ويتواجد امامه واقية : حاجنة
- نظام رفوف يساعد على وضع العلامة التجارية على كيس الدم في مكان مناسب ويمكن قرائته ببساطة
 - نظام تحكم المعالجات الدقيقة
 - نظام تداول الهواء القوي
 - نظام تذويب يعمل بشكل اوتوماتيكي
 - الضاغط المحكم الصامت
- متوسط درجة حرارة العمل: ١٠/٠ درجة سيليزية وامكانية تثبيت الحرارة بـ +٤ درجة سيليزية
 - دقة القراءة وضبط درجة الحرارة: ١٠٥١ درجة سيليزية
 - مقياس الحرارة بشكل مستمر من القناني التي تحتوي على سوائل مشابهة في درجة حرارتها لدرجة حرارة الدم
 - جهاز المنبه الحراري: Pt100
- انظمة التنبيه: درجات الحرارة المرتفعة والمنخفظة وانقطاع التيار الكهربائي وعطل المنبه الحراري نظام التنبيه المرني والصوئي لحالة بيان ان الباب المفتوح
 - نظام التنبيه التي تعمل ويتم تغذيتها بالبطارية والتي يتم شحنها بشكل اوتوماتيكي
 - الاضاءة التي يمكن التحكم بها من خلال نقطة واحدة توجد على اللوح المرئي
 - نظام الخروج اختياري RS 232/ RS 485
 - مستلزمات العزل من مادة البولمي يوريثين المحقونة بكثافة غالية والخالية من مركبات الكلوروفلوروكربون
 - نظام التحكم عن بعد الاختياري
 - نظام الحفظ الاختياري



WARMING CABINET-SINGLE / DOUBLE DOOR



General Specifications

- Warming Cabinet is designed to raise the temperature of surgical IV and irrigation solutions and/or blankets, bags, plastic and glass packaging solutions to an acceptable level for hospital and surgical outpatient center applications
- Air circulation fan- homogenous air spread
- Stainless steel iner and outer surface , Tempered double glass window or optional stainless-steel door
- Walls and doors of device cabinet are double walled varying insulation material of 25-50 mm thickness between walls
- 4 different types of user-friendly control system, optional during order
- Optional control systems;
- Membrane Digital Display Control System-Diamond (with keyboard)
 2 pieces of PLC controlled Color TFT Touch Screen Control System-Platinum
- * PLC Controlled divided into two
- Single or double cabin feature
- The double cabinet control panel has control and temperature display functions for both cabinets. The upper and lower compartment can run on different temperatures
- On the control panel;
- Digital temperature display
- Temperature setting buttons: irrigation (IRR) / blankets and IV solution selection keys
- Compartment on / off switch
- Heat Error indicator
- Door status indicator
- Indicator controlling the active status of cabinet heating
- Optional temprature lock system
- Selection of the desired temprature thanks to the control panels,
 Selection of the desired working temperature of the program
- Upper compartment and single compartment controls include IV and IRR/Blanket mode setting switches, limiting temperature ranges to 32 -44°C and 32-71.1°C), respectively.
- For lower compartment controls, the temperature selection range is 32 -71.1°C. Optional heating mode upto 32- 94 °C
- Optional electronic or mechanic door locking feature
- Optional USB port connection allows PC connection and temperature recording
- When a fault occurs in the device, error mesasge is written on d igital panel
- Device gives audio and flashing alarm when the temperature becomes more than 5.5°C (\pm 0.5°C) above set temperature and disables the heater unit automatically
- Chamber Volumes: 100-150-200-250-350-450-550-650-750-850-950-1050 L

- في بعض الجراحات والتوليد وفي الحالات الطارئة والعاجلة وفي الاماكن التي يجب ايصال
 المستلزمات المطلوبة الى درجة الحرارة التي تم تحديدها: ملائمة لتدفئة المحاليل (مصل الدم) المغلفة
 بالزجاج والبلامتيك والاكياس والبطانيات والملابس القطنية والري والحلول الجراحية المعقمة
 والاكمان
 - توزيع الهواء الموحد بواسطة مروحة تداول الهواء
 - سطح داخلي وخارجي من الفو لاذ الغير القابل للصدأ والباب ذو الزجاج الثنائي المقاوم للحرارة او البلب الاختياري الفو لاذي الغير القابل للصدأ
- جدران خزان الجهاز وابواب خزان الجهاز ذو جدران ثنائي. مسئلزمات العزل التي تتغير بين ٢٥ ٥٠ ملم الاختيارية والتي تستعمل لما بين الجدران
 - ٤ انواع مختلفة من انطمة التحكم سهلة الاستعمال
 - انظمة التحكم الاختيارية ترازيات مرادات المرادة
 - - * عدد ۲ من شاشة ۲٫۳ TFT لكل قسم وبشكل مستقل (اختياري)
 - خصائص الخزان ذو الباب الاحادي او الثنائي
 - امكانية استخدام القسم العلوي والقسم السفلي في الاجهزة ذو الابواب الثنائية وبدرجات حرارة مختلفة
 - لوحة التحكم;
 - مؤشر الحرارة الداخلي للخزان
 - نقاط الضبط الحراري الري (IRR) / البطانية واربع ازرار لايجاد الحلول
 - نقطة فتح وغلق الحجّير اتّ
 - مؤشر خلل التدفئة
 - مؤشر وضع الباب
 - الموشر الذي يتحكم بفعالية حرارة الخزان - نظام القفل الحراري الاختياري
 - خاصية المراقبة المستمرة لحرارة عمل البرنامج وامكانية اختيار المناسبة للمستخدم وذلك من خلال له حة التحكم
 - من لوحة التقييم العلوي للحجيرة: خاصية العمل ما بين ٣٦ ٤٤ درجة سيليزية عند اختيار وضع إيجاد الحلول الرابع وخاصية الضبط ما بين ٣٣ – ٧١,١ درجة سيليزية عند اختيار وضع البطانية / الري
 - امكانية ضبط القيم المطلوبة ما بين ٣٦ ٧١,١١ في الوضع الحراري لايجاد الحلول الرابع في الخزان العلوي كضبط المصنع و ضبط حرارة الخزان السفلي الاختياري الى ما بين ٣٢ - ٩٤ درجة سيليزية
 - خاصية قفل الباب الميكانيكي او الالكتروني الاختياري
 - منفذ الاتصال لحفظ الحرارة والاتصال بـ PC الاختياري
 - في حالة حصول اية خلل في الجهاز فان الخطا المتولد عن هذا الخلل يظهر في اللوحة الرقمية بشكل رسالة
 - في حالة زيادة حرارة الجهاز من حرارة العمل المحددة الى ٥,٥ درجة سيليزية فان الجهاز يقوم بتنبيه صوتي واضائي ويقوم بفصل وحدة التدفئة وايقافها عن العمل اوتوماتيكيا
 - الاحجام: ١٠٠٠ ١٥٠ ٢٠٠ ٢٥٠ ٤٥٠ ٥٥٠ ٢٥٠ ٢٥٠ ١٠٥٠ لتر



BABY BOTTLE, FOOD AND SYRINGE WARMER



- Optional digital temprature indicator and heat setting button
- Optional cover addition feature
- Bottle compartments are removable

Optionally they are manufactured as to

have 12 Pcs bottle capacity

24 Pcs bottle

capacity 30 psc

bottle capacity 50

pcs bottle capacity

- نقطة ضبط الحرارة ومؤشر الحرارة الرقمي الاختياري
 - خاصية اضافة غطاء اختياري
- خاصية امكانية اخراج وحدات زجاجة قنينة حليب الطفل.

يتم تصنيعها على شكل

١٢ عدد من مساحة قنينة حليب الطفل

٢٤ عدد من مساحة قنينة حليب الطفل

٣٠ عدد من مساحة قنينة حليب الطفل

٥٠ عدد من مساحة قنينة حليب الطفل

وبشكل اختياري

B. SYRINGE WARMER

- This device is intended for babies who are fed with an syringe
- During operation, with the switching capability at very short intervals provides low energy consumption
- Operating feature: with dry system
- Ability to operate continuously for 24 hours at the set temperature
- When reaches the set temperature, feature of keeping that heat fixed
- -The heating chamber made of

aluminum optionally syringe capacity;

10 pcs 5 ml syringe capacity

10 pcs 10 ml syringe capacity

10 pcs 20 ml syringe capacity

B. سخانات الحقن

- تم تحضير هذا الجهاز للاطفال اللذين يعتمدون في تغذيتهم وشرب الحليب من خلال الحقن
 - يتم خفض صرفيات الطاقة الى ادنى مستوى وذلك بواسطة خاصية الدخول والخروج الى الدورة وبشكل شبه مستمر التاء عمل الجهاز
 - خاصية العمل مع النظام الجاف
- خاصية امكانية العمل المستمر في درجة حرارة التغذية الاعتيادية وعلى مدى ٢٤ ساعة
 - خاصية تثبيت الحرارة في حال وصولها الى الدرجة المطلوبة
 - وحدة الحرارة المصنوعة من الالمنيوم
 - بشكل اختياري;
 - ١٠ عدد من حقن ٥ ملم
 - ١٠ عدد من حقن ١٠ ملم
 - ۱۰ عدد من حقن ۲۰ ملم



MOTHER MILK REFRIGERATOR / FREEZER



General Specifications

- The new advanced solution to safely and efficiently identify, collect and store breast milk in hospitals in the Neonatal Intensive Care Unit and Maternity Services and milk banks
- Mother Milk Refrigerator: Working Temperature Range 0 °C/10 °C, can be set +4 °C
- Mother Milk Freezer: Working Temperature Range -25 oC/ 0 oC, can be set -20 °C
- Mother Milk Refrigerator/ Freezer: Upper Cabinet : Working Temperature Range -25 °C/ 0 °C, can be set -20 °C
- Lower Cabinet: Working Temperature Range 0 °C/10 °C, can be set +4 °C
- PLC control system
- Stainles stell iner and outer material
- Glass door with perfect isolation
- Magnetic gasket and door key lock
- Alarm systems: audio and visual alarm system for high and low temperature, power failure, failure of temperature sensor, and open door
- Alarm system is fed by a rechargable battery
- The interior lighting is controlled with a single button on the panel
- CFC Free , High-density, injected polyurethane insulation
- -There is a moveable shelf system with special partition- stainless steel
- There are storage container slots on the Shelves in which the storage
- Optional Remote control
- Optional magnetic encoded card system to prevent the unauthorized persons to open the door
- Optional RS 232 / 485 output

- في الاقسام الخدمية للمستشفى كحالات الولادة والمغاية المركزة للاطفال المولودين الجدد يتم المحافظة على حليب الام في خزانات المحافظة (تجميد) على حليب الام الخاصة وبشكل لا يفقد الحليب قيمته الغذائية
- علية المحافظة على حليب الام: العمل ما بين · / · ١ درجة سيليزية والتثبيت في + ٤ درجة
- علبة تجميد حليب الام: العمل ما بين ٢٥ / ٠ درجة سيليزية والتثبيت في ٢٠ درجة سيليزية

 - علية تجميد / المحافظة على حليب الام: الخزان العلوي: العمل ما بين ٢٥ / ، درجة سيليزية والتثبيت في ٢٠ درجة سيليزية
 - الخزان السفلي: العمل ما بين ٠ / ١٠ درجة سيليزية والتثبيت في +٤ درجة سيليزية
 - نظام التحكم (PLC) او نظام تحكم الحاسبات الدقيقة
 - المادة الداخلية والخارجية الفو لاذ الغير القابل للصدأ
 - باب ذو جودة عالية من الزجاج العازل
 - باب ذو واشر مغناطيسي ويمكن غلقه
- انظمة التنبيه: درجات الحرارة المرتفعة والمنخفظة وانقطاع التيار الكهربائي وعطل الاستشعار الحراري نظام التنبيه المرئي والصوتي لحالة الباب المفتوح
 - نظام التنبيه التي تعمل ويتم تغذيتها بالبطارية والتي يتم شحنها بشكل اوتوماتيكي
 - الاضاءة التي يتم التحكم بها من خلال استعمال نقطة واحدة توجد على اللوح المرئي
- مستلزمات العزل من مادة البولي يوريثين المحقونة بكثافة عالية والخالية من مركبات الكلوروفلوروكربون
 - نظام الرفوف المتحركة والفولاذ الغير القابل للصدأ والمقسوم خصيصاً
 - يتواجد في الرفوف اماكن لحفظ قدور المحافظة والعناية
 - التحكم عن البعد الاختياري
 - نظام البطاقة الذكية المغناطيسية المزودة بالرقم السري الاختياري وذلك لمنع فتح الباب من قبل الاشخاص الغير المسؤولين - اختياري
 - نظام الخروج 485 / RS الاختياري



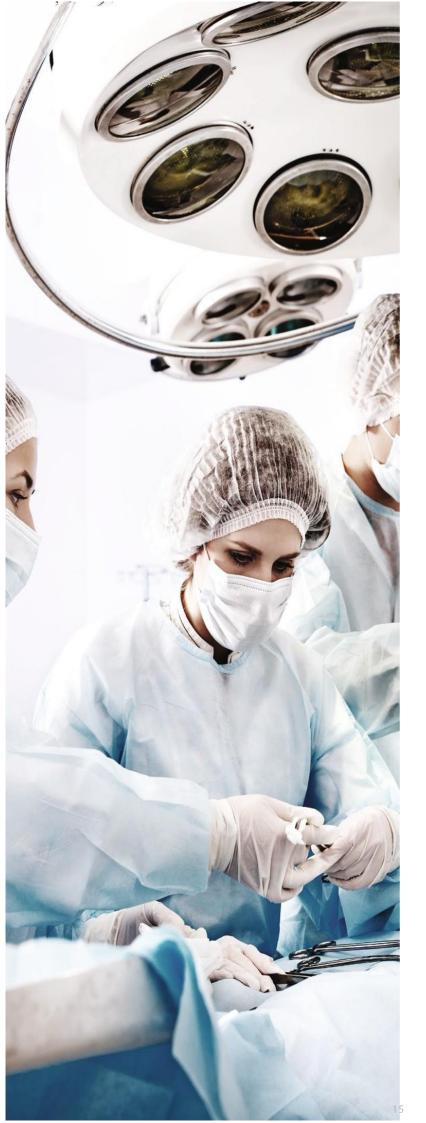
HUMAN MILK PASTEURIZER



General Specifications

- Pasteurisers are in use in Neonatal Intensive Care Units, Milk Banks and Paediatric Milk Kitchens and Special Feeds Units, world-wide
- Donor Human Milk is the preferred feed when mother's own milk is not available (WHO) Pasteurisation of human milk provides microbiological safety of milk
- Pasteurisation is also recommended when preparing special diets for paediatric use. Pathogens could be contaminated during the feed preparation. Therefore breast milk pasteurisation is required of 62.5°C for 30minutes is used
- Fully automatic operation
- Programme selection :
- Standard programme: 62,5 °C x 30 mins for human milk
- Special feed programme : 67°C x 4 mins for special feeds
- Rapid, precise cooling programme: Rapid, precise cooling of feeds to 4°C in approximately 20 minutes
- Defrost programme: defrost of human milk taken from the freezer
- PLC control any changes in time and temperature.
- Audio and visual alarm for any change
- Material: Stainless steel
- -Optionally- Printer
- Volume : Device can pasteurize bottles which have different capacities as 50,80,130,150 and 250 ml
- According to the selected bottles capacity, 12, 18, or 24 pieces or baskets could be placed in the device
- Number of the baskets change from 1 to 8 according to bottles capacity and number

- يتم استعمال البسترة في وحدات الاطفال حديثي الولادة والعثابة المركزة و مصارف الحليب و وحدات الاغنية الخاصة في الكثير من انحاء العالم
 - في حال عدم اخذ الطفل لحليب امه فمن المفضل ان ياخذ حليب الام المانحة (WHO) وان بسترة حليب الام يؤدي الى تأمين ميكر وبيولوجيا (الاحياء المجهرية) الحليب
 - يتم توصية البسترة اثناء تحضير الرجيم الخاص باستعمال طب الاطفال. يمكن لمسببات الامراض (الجراثيم) ان يختلط بحليب الام اثناء تحضير الاغذية. لهذا السبب يجب بسترة حليب الام في دفئ ٦٢,٥ درجة سيليزية وفي ٣٠ دقيقة.
 - العملية الاوتوماتيكية التامة
 - اختيار البرنامج:
 - برنامج ستاندرد: ٦٢,٥ درجة سيليزية × ٣٠ دقيقة لحليب الام
 - برامج سريعة ٦٧ درجة سيليزية × ٤ دقيقة للاغذية الخاصة
 - برنامج تبريد ودقيق وسريع: اغنية خاصة لـ ٤ درجة سيليزية في ٢٠ دقيقة
 - برنامج الذوبان: ذوبان حليب الام المستخرج من المجمدة
 - يقوم نظام PLC بالتحكم في اي تغير حراري و زمني حاصل
 - التنبيه الصوتي والمرئي في اي تغير حاصل
 - المستلزمات من الفولاذ الغير القابل للصدأ
 - طابعة اختيارية
 - بامكان الجهاز بسترة قنينة حليب الطفل نو ٥٠ و ٨٠ و ١٣٠ و ١٥٠ او ٢٥٠ ملم وحسب الطلب
 - يمكن وضع الصناديق حسب طلب المستخدم او حسب سعة قنينة حليب الطفل ١٢ و ١٨ او ٤٠٤ التي تم اختياره للجهاز .
 - ان عدد الصناديق يتغير ما بين ١ ٨ وذلك حسب حجم وعدد قنينة حليب الطفل التي يتم وضعها في الجهاز



معدات وحدة التعقيم المركزية المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ

Stainless Steel Central Sterilization Equipment Units



Instrument Washing Sinks

Working Table





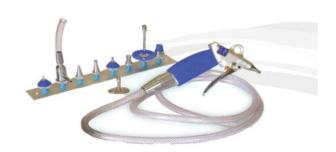
سلة التعقيم والغسل

مسدس الماء ذو الضغط الهوائي

Washing and Sterilization Baskets







موقف العمل

صندوق المستلزمات

Work Station

Instrument Cabinet





General Specifications

الخصائص العامة

Required for all sterilization centers 304 quality Stainnless steel Flexible production in different design and dimensions لتعقيم جميع المراكز المطلوبة الفو لاذ الغير القابل للصدأ ذو جودة نوعية ٣٠٤ درجة التصنيع حسب الطلب وفقا للاحجام والتصاميم المطلوبة



منضدة التغليف **Packing Table**

عربة تعقيم المنتج والسلة والحاويات

Sterilized Product, Basket and Container Trolley





عربة الحاويات

Container Trolley



عربة لحمل المعدات ذو ٢ او ٣ طوابق

Instrument Trolley (2 or 3 Shelve)



منضدة العمل

Working Table

منضدة تصفيط الكتان الضوئي Linen Folding Table with Light





General Specifications

Required for all sterilization centers 304 quality Stainnless steel Flexible production in different design and dimensions

الخصائص العامة

لتعقيم جميع المراكز المطلوبة الفو لاذ الغير القابل للصدأ ذو جودة نوعية ٢٠٤ درجة التصنيع حسب الطلب وفقا للاحجام والتصاميم المطلوبة



مناضد العمل

Working Table Working Table





منضدة معدة لتصفية الماء (المحول)

مصارف تفريغ النفايات السائلة

Mobile Table with Water Filtration

Liquid Waste Disposal Sink





نظام الرفوف المحمولة

نظام الرفوف الصلبة

Mobile Shelving System

Solid Shelving System





General Specifications

الخصائص العامة

Required for all sterilization centers 304 quality Stainnless steel Flexible production in different design and dimensions





سدية العمليات Operating Table



سدية العمليات;

ان سدية العمليات ;

تم تصميمها لغرض استعمالها في المؤسسات الصحية في جميع العمليات الجراحية كعمليات المسالك البولية والامراض النسائية والكسور, وذلك من قبل الاشخاص المسؤولين او من قبل موظفي المستشفى والذين تم تكليفهم بهذا الامر بشكل رسمي والذين لديهم خبرات في هذا المجال والذين تم تدريبهم ويملكون شهادات في هذا المجال.

يمكن جعل العمليات اكثر ملائمة وسهولة وذلك مع الاكسسوارات الاضافية الشاملة.

Operating Table;

It is designed for easily use educated and certificated personals of the hospitals. It is convenient for general surgery, orthopedical interference and gyneacological and urogological surgery.

It is produced for all surgeries, orthopedical, gynecological and urological interference for hospitals and health institutions.





INTERNATIONAL INDUSTRY & TRADE INC.

شركة سومر للصناعة والتجارة الدولية المساهمة

الحقوق وجميع ذلك عن الاعلان دون ومعلومات رسوم من الوثيقة في موجود ما كل تغيير حق تمتلك المساهمة سومر شركة ان المساهمة سومر لشركة محفوظة

SÜMER INC. reserves the right of changing all the Information, visual elements and contents without notice.

iVEDİK ORGANİZE SANAYİ BÖLGESİ MATBAACILAR SİTESİ 1514. SK. NO: 38-40 YENİMAHALLE – ANKARA – TURKEY

PHONE: +90 312 394 61 73

FAX: +90 312 394 61 95

ANKARA – İSTANBUL – İZMİR - BURSA

Web: www.sumerinc.com e-mail:sumer@sumeras.com